# Una
# Sulat I Pablo Tun Ta Mga Taga Tesalonica

*Una Basan*

Ni libro igsulat i Pablo tun ta mga ágpampamaké tun ta Tesalonica na sábbad dakál lunsud tun ta probinsya ka Macedonia na sakup ka banuwa ka Europa. Ni Europa ágpanguluwan katô gobyerno ka Roma. Tô karapungan kandan ánnà Judio.

Tô ikaduwa kapanó i Pablo, igtákkás si Silas asta si Timoteo. Igsadun dan tun ta mga probinsya na sakup ka mga banuwa ka Asia asta Europa. Igtinurù dan katô Madigár Gulitán tingód ki Jesu-Cristo.

Tun ta probinsya ka Macedonia, igirrayatan si Pablo katô mga Judio na dì ágbánnal katô ágtinuruán din tingód ki Jesu-Cristo. Dutun ta lunsud ka Filipos, igpalagpás asta igpapriso si Pablo asta si Silas. Na, tô igluwà dan, igsadun dan tun ta lunsud ka Tesalonica na madani tun ta Filipos.

Tô igdunggù dan tun ta Tesalonica, igtinurù si Pablo tingód ki Jesu-Cristo tun ta simbaan ka Judio. Marapung tô mga ánnà Judio na igpamaké ki Jesu-Cristo ukit katô kagi ka Manama na igtinurù i Pablo. Asal isókó ki Pablo tô mga Judio na dì ágbánnal ki Jesu-Cristo. Purisu igtabang tô mga ágpampamaké ki Pablo ébô makaluwà asta dì mamánnu sikandin tun ta Tesalonica.

Na, tô igsadun si Pablo tun ta Atenas, itanaan sikandin tingód katô mga mantu ágpampamaké tun ta Tesalonica agó sumódô dan mamaké ki

Jesu-Cristo tingód katô kérrayat kandan. Purisu igpalónód din si Timoteo tun ta Tesalonica ébô tumabang kandan.

Na, tikud tun ta Atenas, igallus si Pablo tun ta lunsud ka Corinto. Dalám katô kóddô din tun ta Corinto, igdunggù si Timoteo asta igulit sikandin ki Pablo tingód katô madigár lumu katô mga ágpampamaké tun ta Tesalonica. Purisu igpapid i Pablo ni sulat tun kandan. Igpasalamat sikandin tun ta Manama tingód kandan su masarig tô kapamaké dan ki Jesu-Cristo. Igpabákkár din tô ginawa dan asta igkagiyan din sikandan na manayun dan lumumu ka madigár ébô kadayawan tô Manama. Igtaba pagsik i Pablo tô mga insà dan tingód katô kalónód i Jesu-Cristo.

Mabasa tun ta libro na ágngadanan Lumu 16:1-17:10 tingód katô kapanó i Pablo asta katô inókitan din.

1 Ni sulat tikud áknami na si Pablo, si Silas, asta si Timoteo. Igsulatan dé sikiyu na ágpamaké tun ta Tesalonica na mga sakup katô Ámmà ta na Manama asta katô Áglangngagán na si Jesu-Cristo.

Mólà pa ka matanggap yu tô kédu asta tô kasunayan tikud tun ta Manama.

*Igpasalamat si Pablo tingód katô mga taga Tesalonica*

2 Atin ka ágdasal ké, inalayun dé sikiyu ágpasalamatan tun ta Manama, asta inalayun dé gapilán sikiyu tun ta dasalán dé,

3 su tun ta kadasal dé tun ta Ámmà ta na Manama, ágpanámdám ké tingód katô kapamaké yu ki Jesu-Cristo na igpasóddór yu ukit katô áglumun

yu, asta ukit katô ginawa yu tun ta duma mga
manubù su gággár-ággár kó ágtabang kandan, asta
ukit katô masarig gimanan yu tun ta Áglangngagán
ta na si Jesu-Cristo.
4 Mga kataladi na ágginawaan katô Manama,
isóddóran dé na igsalin kó ikandin,
5 su tô igtinurù ké ákniyu katô Madigár Gulitán,
ánnà dád na igkagi ké ákniyu, asal tô kagi dé
igtákkássan pagsik katô katulusan ka Ugis Espiritu,
asta isóddóran dé na duwán igpulus yu. Isóddóran
yu tô ágkémun asta iglumu dé róggun katô kóddô dé
diyan ákniyu dángngan.
6 Na, sikiyu, ikéring kó áknami asta ikéring kó katô
Áglangngagán. Agad igirrayatan kó tingód katô
kabánnal yu katô kagi ka Manama, igbággayan kó
ka dayó katô Ugis Espiritu.
7 Purisu sikiyu dán tô madigár giringanan katô
langun ágpampamaké tun ta mga banuwa ka Mace-
donia asta Grecia,*
8 su ukit ákniyu, italap dán tô kagi ka Manama
tingód katô Áglangngagán ánnà dád tun ta Macedo-
nia asta Grecia, asal ikasóddór dán tô marapung
manubù tun ta duma mga banuwa na igpamaké
kód tun ta Manama. Purisu ándà dán kailangan
ka mulit ké katô duma mga manubù tingód katô
kapamaké yu, su ikasóddór dan dán,
9 su gulit dan tingód katô katanggap yu áknami.
Gulit dan na igsódô kód ágbánnal katô mga
ágmanaman ébô tumuman kó ka kakalyag katô
bánnal manté Manama.
10 Gulit dan na gangat kód katô kalónód katô

* **1:7** 1:7 Grecia, ó Acaya.

Batà din na si Jesus tikud tun ta langit. Iganté puman katô Manama si Jesus na ágpaluwà áknita tikud tun ta supak katô Manama.

# 2

## *Iglumu i Pablo tun ta Tesalonica*

1 Na, mga kataladi, sikiyu tô ikasóddór na duwán
ágpulusán katô langun iglumu dé diyan ákniyu
dángngan,
2 su isóddóran yu na agad irasayan ké asta ig-
payayyà ké tun ta Filipos, asal igtabangan ké katô
Manama ta, su duwán kagani dé ébô tuminurù tun
ákniyu katô Madigár Gulitán tikud tun ta Manama,
agad marapung tô mga manubù diyan ákniyu na
tuu igusig áknami.
3 Na, ánnà bulaló tô ágtinuruán dé, ánnà madat tô
áglumun dé, asta ándà ké limbung ákniyu,
4 asal nángngà ké tun ta saruwan ka Man-
ama. Purisu igsarigan ké ikandin katô kat-
inurù ka Madigár Gulitán tingód ki Jesu-Cristo.
Tô gó ágtinurù ké ánnà ébô kadayawan tô mga
manubù áknami, asal kakalyag dé na kadayawan
tô Manama áknami, su sikandin tô pakasóddór katô
áknami pusung.
5 Isóddóran yu na ándà ké gó paniyuk* ákniyu.
Asta ánnà mà kagi dád tô kararak dé ákniyu ébô
makasalapì. Ikasóddór tô Manama na bánnal ni
igkagi ku.

---

* **2:5** 2:5 Paniyuk, ó mà kagi ágdurung (pag-ulog-ulog).

6 Ánnà kakalyag dé na durungán ké ikiyu asta
katô duma mga manubù. Agad mému ka piritán dé
na dumurung kó áknami su apostoles ké i Cristo,
7 asal róggun na igóddô ké tun ákniyu, inéduwan
ké ákniyu iring katô kédu ka innà na ágdóppón katô
kandin mga gabatà.
8 Tingód katô ginawa dé ákniyu, kakalyag dé na
dì ké dád tuminurù ákniyu katô Madigár Gulitán
tikud tun ta Manama, asal bággén dé pád pagsik
tun ákniyu tô kantayan dé ébô makatabang ké
ákniyu, su ágginawaan dé sikiyu.

9 Mga kataladi, ándà yu kalingawi na tuu ké
gággár-ággár áglumu róggun igóddô ké tun ákniyu,
su tô igtinurù ké ákniyu katô Madigár Gulitán tikud
tun ta Manama, iglumu ké agad álló asta dukilám
ébô ándà kailangan na mággé kó ka magasto dé.
10 Isóddóran yu asta isóddóran pagsik katô Man-
ama na nángngà tun ta saruwan din tô ágkémun
dé asta tô iglumu dé na ándà gó kabuyas katô mga
ágpampamaké.
11 Isóddóran yu na madigár tô igkagi dé katô
tagsábbad-sábbad ákniyu, iring katô áglumun ka
ámmà tun ta kandin mga gabatà,
12 su inalayun ké igkagi ákniyu, igpabákkár ké
katô ginawa yu, asta igpénagpát ké ákniyu na
kailangan madigár tô ágkémun yu tun ta saruwan
ka Manama. Sikandin tô igtawar ákniyu ébô
masakup kó tun ta madigár pagpangulu din.

13 Na, inalayun ké ágpasalamat pagsik tun ta Man-
ama su tô igtinurù ké ákniyu katô kagi ka Manama,
igpaminág kó asta igtanggap yu ni kagi na ánnà
dád tikud tun ta manubù, asal bánnal kagi ka

Manama. Tô kagi ka Manama tô gamitán din ébô
mapalin tô ágkémun katô langun yu na ágpamaké
kandin.
14 Mga kataladi, tô inému tun ákniyu magu-
nawa katô inému katô mga sakup ka Manama na
ágpamaké ki Jesu-Cristo tun ta Judea, su girrayatan
kó katô mga kadumaan yu na ánnà Judio magu-
nawa katô kérrayat kandan katô mga kadumaan
dan na Judio.
15 Tô mga Judio na dì ágpamaké tô igmaté
katô Áglangngagán na si Jesu-Cristo asta katô mga
propeta ka Manama sayyan, asta girrayatan ké
ikandan. Ánnà nángngà tun ta saruwan ka Man-
ama tô áglumun dan, asta gusig dan katô makata-
bang katô langun manubù,
16 su ágdalangan dan tô kólit-ólit dé tun ta mga
ánnà Judio na duwán katábbusan tikud tun ta salà.
Ukit katô madat áglumun dan, ágkadugangan tô salà
dan sippang ka mapánnù dán. Purisu masig dan
dán gó dungguan katô supak ka Manama!

### *Kakalyag i Pablo na lumónód tun kandan*

17 Na, mga kataladi, agad igtanan ké ákniyu
tun ta mabbabà timpo, ágkabugaan ké ákniyu, asta
duwán gó kakalyag dé na kumita ákniyu,
18 su plano dé na lumónód ké tun ákniyu.
Makapira a pád lumónód, asal igdalanganna i
Maibuyan.
19 Kakalyag dé na kumita ké puman ákniyu su
ukit ákniyu duwán gimanan dé asta duwán dayó
dé, su tô álló katô kalónód katô Áglangngagán ta na
si Jesus, sikiyu tô pabantugán dé tun kandin,
20 su sikiyu tô bantug dé asta dayó dé.

# 3

1 Na, su dì kéd pakatiis katô bugà dé, igplano ké
na móddô ké tun ta Atenas,
2 asal pasadunán dé si Timoteo tun ákniyu.
Sikandin tô kataladi dé asta áglumu para katô
Manama ukit katô katinurù din ka Madigár
Gulitán tingód ki Cristo. Igpapid dé sikandin ébô
pabákkárrán din tô kapamaké yu tun ta Manama
asta ébô manayun kó lumumu ka madigár,
3 ébô ándà makasamuk katô kapamaké yu ukit
katô kérrayat na ágdunggù ákniyu. Isóddóran yu na
ni gó tô kakalyag ka Manama na kókitan ta,
4 su róggun igóddô ké tun ákniyu dángngan, igkagi
ké ákniyu na dumunggù tô álló na irrayatan ki, asta
isóddóran yu na ituman dán tô igkagi dé.
5 Purisu su tuuwa ágkatanaan tingód ákniyu, igpa-
pid ku si Timoteo ébô kasóddóran ku ka masarig
pa tô kapamaké yu tun ta Manama. Itanaanna
agó mapid kó i Maibuyan asta ándà ágpulusán katô
iglumu dé dutun ákniyu.

6 Asal idayawan ké su igulì dán si Timoteo dini
áknami tikud tun ákniyu, asta madigár tô igulit
din áknami tingód katô kapamaké yu tun ta Man-
ama asta katô kapaginawaé yu. Igkagi sikandin
na inalayun kó ágpanámdám ka madigár tingód
áknami, asta duwán kakalyag yu na kumita áknami
na magunawa katô kakalyag dé.
7 Purisu mga kataladi, agad tuu ké ágkahirapan
asta girrayatan, asal ágkadayawan ké ukit katô ka-
pamaké yu tun ta Manama.
8 Madigár dán tô panámdám dé su isóddóran dé
na masarig tô kapamaké yu tun ta Áglangngagán.

9 Na, tuu ké ágpasalamat tun ta Manama tingód
ákniyu, su ukit ákniyu duwán dayó dé tun ta
saruwan ka Manama ta.
10 Álló asta dukilám inalayun ké ágdasal asta
ágpamuyù ké na kumita ké puman ákniyu ébô
makatabang ké katô kapamaké yu.
11 Mólà pa ka tabangan ké katô Ámmà ta na
Manama asta tô Áglangngagán ta na si Jesus ébô
makasadun ké tun ákniyu.
12 Mólà pa ka Áglangngagán tô dumugang asta pa-
panayun katô kapaginawaé yu asta katô ginawa
yu tun ta langun manubù, iring katô ginawa dé
ákniyu.
13 Ukit kani pabákkárrán din tô ginawa yu ébô
kitanán kó na ándà salà asta nángngà kó tun
ta saruwan ka Ámmà ta na Manama tô álló ka
lumónód tô Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo na
tákkássan katô langun sakup din.

# 4

## *Kailangan madigár tô áglumun yu*

1 Na, mga kataladi, igtinuruan dé sikiyu tingód
katô madigár áglumun na makabággé ka dayó tun
ta Manama, asta tô gó tô áglumun yu. Asal ukit
katô ngadan ka Áglangngagán na si Jesus, ágpédu-
édu ké asta ágkagi ké ákniyu na panayun kó lumu
ka madigár,
2 su isóddóran yu tô igtinurù dé ákniyu tikud tun
ta Áglangngagán na si Jesus.
3 Ni gó tô kakalyag ka Manama na lumun yu
ébô tanggapán kó ka Manama na nángngà tun ta

saruwan din. Kailangan dì kó áglayuk katô ánnà
ákniyu sawa ó duma.
4 Kailangan makapáttud tô tagsábbad-sábbad
katô ákniyu lawa ébô nángngà tô áglumun yu asta
ébô respetowan kó.
5 Yakó ágkapid katô madat kakalyag katô ákniyu
lawa iring na áglumun katô mga dì ágpamaké katô
Manama.
6 Purisu yakó áglumu ka salà ukit kani mga lumu
ni ébô dì kó makalapas tun ta mga kataladi yu. Su
atin ka lumumu tô manubù kani salà ni, sulian
sikandin katô Áglangngagán, asta tô gó tô igtalan dé
ákniyu dángngan.
7 Igtawar ki katô Manama ánnà ébô lumun ta
tô madat, asal ébô nángngà tô áglumun ta tun ta
saruwan din.
8 Purisu ka duwán dì ágbánnal kani kagi ku,
ánnà manubù tô igélléyan din, asal tô Manama na
igbággé ákniyu katô Ugis Espiritu.
9 Na, tingód katô ginawa yu tun ta mga kataladi,
ándà dán kailangan na tuminurù a ákniyu ukit ka
sulat, su igtinuruan kód katô Manama na kailan-
gan paginawaé kó,
10 asta isóddóran dé na duwán ginawa yu tun ta
langun kataladi tun ta kaluwagan ka probinsya ka
Macedonia. Asal mga kataladi, kagiyan dé sikiyu
na kailangan inalayun kó gó paginawaé.
11 Na, kailangan lumumu kó katô ákniyu áglumun
ébô dì kó makasamuk katô duma mga manubù.
Kailangan mággár-ággár kó lumumu ébô duwán
magasto, su tô gó tô igkagi dé ákniyu dángngan,
12 ébô respetowan kó katô duma mga manubù
agad dì dan ágpamaké, asta ébô ándà kailangan na

pamasakán yu tô magasto tun ta duma manubù.

### *Tingód katô inaté dán asta kalónód ka Áglangngagán*

13 Mga kataladi, kakalyag dé na kasóddóran yu tô
tingód katô mga ágpampamaké na inaté dán ébô dì
kó ágkaranu iring na karanu katô mga manubù na
ándà gimanan.
14 Ágkasóddóran ta na inaté si Jesus, asta inanté
puman sikandin. Purisu kailangan kasóddóran
ta na antén puman ka Manama tô taganà mga
igpamaké ki Jesus ébô dumuma dan kandin.

15 Ni igsulat dé ákniyu igpasóddór áknami katô
Áglangngagán, asta ulitán kud ákniyu. Ka lumónód
tô Áglangngagán, sikita na manté pa dì muna su-
mumar kandin, su muna tô mga ágpampamaké na
inaté dán,
16 su sumunnad tô Áglangngagán tikud tun ta
langit, ullaón din tô sugù, tumawar tô mallayat
panaligan ka Manama, asta padagingán tô trum-
peta ka Manama. Na, muna manté puman tô mga
inaté na igpamaké ki Cristo.
17 Pángnga ka manté sikandan, sikita na mga
manté pô mabatun duma kandan tun ta mga
sagulapun, asta sumumar ki katô Áglangngagán
tun ta langit. Inalayun kid móddô duma katô
Áglangngagán.
18 Purisu papabákkárré kó tun ta ginawa yu ukit
kani mga kagi.

# 5

*Kailangan makataganà ki katô kalónód ka Áglangngagán*

1 Na, mga kataladi, ándà dán kailangan na sumulat ké pa ákniyu tingód ka ándin állawi na matuman ni,
2 su tuu yud isóddóran na tigkô dád dumunggù
tô álló ka kalónód katô Áglangngagán iring katô
kadunggù katô takón ka tángngà ka dukilám.
3 Agad kumagi tô mga manubù na duwán ka-
sunayan asta ándà kamáddangan, asal tigkô dád
dungguan dan ka kadattan, iring katô bayi na
ágpangalalan.
4 Asal sikiyu na mga kataladi, ánnà kód tun ta
kangittángngan. Dì kó kasalábbuan tingód katô álló
ka kalónód din iring na manubù na ágkasalábbuan
katô kadunggù katô takón.
5 Su sakup kó i Jesu-Cristo, sikiyu tô tingód katô
kappawaan asta tô tingód katô álló. Ánnà ki tingód
katô dukilám asta tingód katô kangittángngan.
6 Purisu kailangan dì ki makéring katô mga dì
ágpamaké, su iring dan katô ágtudug. Asal kailan-
gan iring ki na ágbanté asta pakapáttud.
7 Su tô mga manubù na tingód katô kan-
gittángngan, iring dan katô ágtudug asta ágkalasing
ka dukilám.
8 Asal sikita tô manubù na tingód katô kap-
pawaan. Purisu kailangan makapáttud ki. Atin ka
inalayun ki ágsarig katô Manama asta ágpaginawaé
ki, tô gó tô iring na salimbutung katô pusung
ta, asta tô gimanan ta katô katábbus ka Manama
áknita iring na salimbutung katô panámdám ta.

Na, ni gó tô ikéring na sundalo na duwán putó na
salimbutung ka lawa din asta ulu din.
9 Igsalin ki katô Manama ánnà ébô supakan ki
ikandin, asal ébô tábbusán ki ikandin ukit katô
Áglangngagán ta na si Jesu-Cristo.
10 Sikandin tô igpamaté bullas áknita ébô móddô
ki duma kandin agad inaté kid ó manté ki pô ka
lumónód sikandin.
11 Purisu papabákkárré kó katô kapamaké yu,
asta patabangé kó, iring katô áglumun yu áknganni.

## *Katapuriyan mga panalan*

12 Na, mga kataladi, pédu-édu ké ákniyu na
kailangan respetowan yu tô mga gággár-ággár
áglumu tun ákniyu, su igsalin dan katô Áglangngagán
ébô mid ákniyu asta mággé ka tambag ákniyu.
13 Kailangan pabantugán yu asta ginawaan yu
sikandan tingód katô áglumun dan para ákniyu.
Kailangan duwán kasunayan katô kóddô yu.

14 Na, mga kataladi, kagiyan dé sikiyu na
kailangan tuminurù kó katô mga tukukán ébô
lumumu dan. Pabákkár yu tô ginawa katô mga
ágkamáddangan. Tabangi yu tô mga ágmalómét é
kapamaké tun ta Manama. Pallayat yu tô ginawa
yu tun ta langun.
15 Yakó ágsulì katô mga manubù na áglumu ka
madat tun ákniyu, asal kailangan inalayun kó lu-
mumu ka madigár tun ta mga ágpampamaké asta
tun ta langun manubù.

16 Kadayawan kó inalayun.
17 Dasal kó agad ándin urasi.

18 Agad ándin tô dumunggù ákniyu, pasalamat kó
tun ta Manama, su tô gó tô kakalyag din na lumun
yu tingód katô kapasábbad yu tun ki Jesu-Cristo.
19 Yakó yu ágdalangi tô áglumun katô Ugis Espiritu
tun ákniyu.
20 Yakó géllé katô kagi na igpólit katô Manama,
21 asal kinnami yu ka bánnal tô langun katô
igkagi. Atin ka ágkasarigan tô kagi na igulit ákniyu,
bánnal kó kanan.
22 Asal yakó ágbánnal katô langun madat kagi.
23 Na, mólà pa ka Manama na ágbággé katô
kasunayan tô tumanggap ákniyu na nángngà tun ta
saruwan din. Mólà pa ka nángngà tô tun ta pusung
yu, tô tun ta panámdám yu, asta tô tun ta lawa yu
ébô dì kó mabuyas ka lumónód tô Áglangngagán ta
na si Jesu-Cristo.
24 Tumanán ka Manama ni langun su ágkasarigan
sikandin na igsalin ákniyu.
25 Mga kataladi, dasali ké.
26 Papangumustaé kó langun na kataladi
ágtákkássan katô kapaginawaé yu.
27 Tun ta saruwan katô Áglangngagán, ni gó ni
talan ku ákniyu. Basa yu ni sulat tun ta langun
kataladi.
28 Mólà pa ka kéduwan tô Áglangngagán ta na si
Jesu-Cristo ákniyu.

# Kagi Ka Manama
## New Testament and Shorter Old Testament in Tagabawa

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagabawa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

## Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**New Testament and Shorter Old Testament**

in Tagabawa

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2024 from source files dated 29 Jan 2022
bb1b22b0-020d-5555-b0e4-517943a1ed25